

# Занятие XXI

1. Правила удвоения.
2. Простой (удвоительный) перфект.

## 1. Правила удвоения.

Удвоение (редупликация) корня используется в санскрите при образовании основ настоящего времени (напр. *pā - pīva-*, *sthā - tiṣṭha*, *hu - juhu*), перфекта, аориста, интенсивных и дезидеративных глаголов.

Существуют определенные правила удвоения, причем в каждом из последующих соблюдаются предыдущие правила:

- 1) При удвоении корня в составе "согласная + гласная + согласная" удвоению подвергается только первая согласная:  
*tud* → *tutud*  
*pat* → *patat*  
*darś* → *dadarś*
- 2) У корней с начальными придыхательными согласными при удвоении придыхание утрачивается:  
*bhid* → *bibhid* "разбивать"  
*bhū* → *babhū*
- 3) Начальные согласные I ряда (варги) при удвоении изменяются в соответствующие согласные II ряда (варги); *h* изменяется в *j*:  
*kar* → *cakar*  
*gam* → *jagam*  
*har* "брат" → *jaḥar*  
Заметьте: *han* "убивать" → *jaḥan*
- 4) Корни, начинающиеся с *s* + шумной глухой, при удвоении утрачивают *-s*:  
*stambh* → *tastambh* "поддерживать"  
*stu* → *tuṣṭu* "восхвалять"  
*sthā* → *tasthā*
- 5) Корни, начинающиеся с гласной, удваивают только гласную:  
*as* → *ās*  
*ad* → *ād* "питаться"  
*iṣ* → *īṣ*
- 6) Корни с долгими гласными имеют в удвоении эти гласные краткими:  
*nī* → *ninī*  
*jīv* → *jjīv*  
*jñā* → *jajñā*
- 7) Корни, в которых за начальной согласной следует *-g-*, в удвоении *-g-* утрачивают:  
*pracch* → *pracch*  
*bhram* → *babhram*
- 8) Некоторые корни, начинающиеся с *va-* и глагол *yaḥ* имеют в удвоении соответственно *u-* или *i*<sup>1</sup>:  
*vac* → *uvac*  
*vas* → *uvas*  
*vad* → *uvad*  
*yaḥ* → *iyāḥ*

---

<sup>1</sup> О чередовании по типу *samprasāraṇa* - см. Занятие XXV, 1.

## 2. Простой (удвоительный) перфект.

Перфект обозначает действие или состояние в прошлом<sup>2</sup>, связанное с другим действием, происходящим позже. В эпическом и классическом санскрите часто значение форм perfectum приближается к значению форм imperfectum. Система перфекта включает две формы - простой или удвоительный перфект и описательный перфект. По грамматическому значению они не различаются: они образуются у разных глаголов.

Формы простого перфекта образуются от всех односложных глагольных корней, начинающихся с согласной или с а, і, u и ṛ.

Простой перфект образуется прибавлением к удвоенному глагольному корню особых личных окончаний.

### Окончания перфекта

	Parasmaipada			Ātmanepada		
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.
1.	-a	-va	-ma	-e	-vahe	-mahe
2.	-tha	-athur	-a	-se	-āthe	-dhve
3.	-a	-atur	-ur	-c	-āte	-ire

Следует заметить, что перед окончаниями, начинающимися с согласной, к корню присоединяется -i-, за исключением нескольких корней на -ḡ и -u (например, kar, śru).

При спряжении удвоенный глагольный корень выступает в средней степени guṇa в 1, 2 и 3 л. единственного числа Parasmaipada. Корни, представляющие собой открытый слог, или имеющие гласную -a- и следующую одиночную согласную, выступают в 3 л. единственного числа Parasmaipada в степени vṛddhi. Ударение во всех этих формах падает на гласную корня.

В остальных формах Parasmaipada и во всех формах Ātmanepada удвоенный корень выступает в слабой степени. Ударение в этих формах падает на личное окончание.

### Пример спряжения в простом перфекте глагола kar "делать":

ступень guṇa - cakar, ступень vṛddhi - cakār, слабая ступень cakṛ.

	Parasmaipada	Ātmanepada
	Единственное число	
1.	ca <sup>á</sup> ra/ ca <sup>á</sup> ra	ca <sup>á</sup> re
2.	ca <sup>á</sup> rtha	ca <sup>á</sup> ṣe
3.	ca <sup>á</sup> ra	ca <sup>á</sup> re
	Двойственное число	
1.	ca <sup>á</sup> vá	ca <sup>á</sup> váhe
2.	ca <sup>á</sup> rathur	ca <sup>á</sup> rāthe
3.	ca <sup>á</sup> ratur	ca <sup>á</sup> rāte
	Множественное число	
1.	ca <sup>á</sup> ra <sup>má</sup>	ca <sup>á</sup> ra <sup>má</sup> he
2.	ca <sup>á</sup> rá	ca <sup>á</sup> ra <sup>dhvé</sup>
3.	ca <sup>á</sup> rúr	ca <sup>á</sup> ra <sup>iré</sup>

<sup>2</sup> Индийские грамматисты добавляют, что говорящий не был свидетелем этого действия и поэтому формы перфекта в 1 лице не употребляются (за исключением бессознательных действий, напр., "я говорил во сне").

## Упражнения

I. Произведите удвоение данных корней, объяснив в каждом случае действующие правила редупликации:

budh, likh, darś, śikṣ, gam, bhram, stambh, paṭh, as,  
cal, vac, ah "говорить", pat, car, vas, khād, pracch, ucy, jīv,  
nī, vad, kar, sthā, kamp, bhāṣ.

II. Образуйте формы простого перфекта 1 л. и 3 л. sg. и 3 л. pl. parasmaipada от kar, gam, ah, gad "говорить".

III. Напишите слова шрифтом devanāgarī и их перевод, найдя значения незнакомых слов по словарю:

Существительные

*m*  
rājan, rājā - N. sg.  
pura  
dvijāti  
dharma  
duṣyanta  
nārada  
nṛpa  
svapura  
saṃtāna  
janaka

*n*  
pādābhivādana  
nāman, nāma - A. sg.  
śīla  
rūpa  
*f*  
mithilā  
sītā

Глагол

abhijñā

Прилагательные

parama  
mitabhōjana  
anupama

Прочие части речи

mām A.sg от aham  
iva  
purā adv.  
ṣaṣṭha  
tadā  
sā N.sg *f* от ta  
tasya G.sg *m* от ta

IV. Прочтите предложения, объясните случаи saṃdhi, определите формы слов, переведите:

पुरा मिथिलायां जनको नाम राजा बभूव । तस्य सुता सीता नाम ।

सा रूपे शीले चानुपमा बभूव ॥ सा चक्रे पादाभिवादनम् ॥ जगाम स्वपुरं नृपः ॥

नारद उवाच ॥ राजोवाच ॥ सावित्र्युवाच ॥ संतानं परमो धर्म इत्याहुर्मा द्विजातयः ॥

दुष्यन्तो राजा शकुन्तलां नाभिजज्ञे ॥

V. Текст для чтения и перевода:

पुरा किल दुष्यन्तो नाम राजा बभूव । स एकदा वनमियाय । तं तस्य सैनिका

अमात्याश्चानुजग्मुः । तस्मिन्कानने दुष्यन्तो बहून्मृगाञ्जघान मार्गे च दिव्याश्रमपदं ददर्श ।

तस्य सैनिकाः पूर्वस्मिन्नेव स्थाने तस्थुः । कण्वस्यायमृषेराश्रम इति ज्ञात्वा तं प्रविवेश ।  
प्रविश्य च को नु भो अत्रेति पप्रच्छ ।

Слова

kila – ведь, как известно  
ekadā – однажды  
nāma – по имени  
i – идти  
sainika *m* - воин  
tasya – G.sg *m* от ta  
amātya *m* придворный, министр  
anugam – следовать за (Ā), сопровождать  
tasmin – L.sg *m* от ta  
kānana *n* - лес  
bahu – многочисленный  
mṛga *m* – животное, газель, антилопа  
han – убивать  
mārga *m* – дорога  
divyāśramapada *n* – прекрасная обитель, дивное, уединенное место  
darś – видеть  
pūrva – первый, предшествующий (здесь L.sg *m, n* и удвоение *n* перед *e*)  
sthāna *n* - место  
sthā – стоять, останавливаться  
kaṇva *m* nom. ргю Канва  
ṛṣi *m* – риши, мудрец  
ayam – N.sg. *m* от idam «это»  
āśrama *m* – обитель  
jñātvā – узнав (деепричастие от jñā)  
viś – попадать, вступать  
praviś – входить, проникать в (A.)  
praviśya – войдя (деепричастие от praviś)  
kaś – кто  
nu – сейчас, теперь  
bho – эй! послушайте!  
atra – здесь  
pracch – говорить, спрашивать